

**Uložení závazků veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami poskytovanými mezi Kanárskými ostrovy podle nařízení (EHS) č. 2408/92 Rady ze dne 23. července 1992**

(2006/C 255/06)

(Text s významem pro EHP)

### I. Dotčené letecké linky

Vyhlašují se závazky veřejné služby v pravidelných leteckých službách poskytovaných na těchto linkách:

- a) Gran Canaria – Tenerife Norte
- b) Gran Canaria – Tenerife Sur
- c) Gran Canaria – Lanzarote
- d) Tenerife Norte – Lanzarote
- e) Gran Canaria – Fuerteventura
- f) Gran Canaria – El Hierro
- g) Gran Canaria – La Palma
- h) Tenerife Norte – Fuerteventura
- i) Tenerife Norte – El Hierro
- j) Tenerife Norte – La Palma
- k) La Palma – Lanzarote
- l) Gran Canaria – La Gomera
- m) Tenerife Norte – La Gomera

### II. Všeobecné podmínky

1. Letečtí dopravci Společenství, kteří si přejí provozovat pravidelné letecké služby v souladu se závazky veřejného služby řízenými touto dohodou, musí vlastnit platnou provozní licenci v souladu s ustanovením nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o udělování licencí leteckým společnostem.
2. Každá společnost musí předložit Generálnímu ředitelství civilního letectví ve lhůtě stanovené v oddíle 3 této listiny program provozu na linkách podléhajících závazkům veřejné služby, který bude zahrnovat minimální období dvanácti po sobě následujících měsíců. Tento program provozu bude předložen individuálně vzhledem k programu letů, které by byly případně provozovány na jiných linkách.

Program provozu na linkách podléhajících závazkům veřejné služby bude zahrnovat následující informace:

- a) Linky, které si přeje provozovat.
- b) Provozní období příslušných dopravních sezón, stanovených Mezinárodním sdružením leteckých dopravců (IATA).
- c) Identifikační číslo letu.

- d) Letový řád.
- e) Nabídku kapacity.
- f) Provozní období a dny.
- g) Druh letadla/počet míst/nosnost.
- h) Případně umístění kabiny pro pasažéry.
- i) Písemné uznání a přijetí podmínek kontinuity a poskytování programu služeb, které spadají do rámce závazků veřejné služby podle této dohody.

Jakákoliv stálá úprava programu letů schválená pro každou společnost bude vyžadovat schválení Generálního ředitelství civilního letectví. Dále bude informována vláda Kanárských ostrovů.

Kromě toho musí společnost zaslat podrobný rozpis cen a platných tarifních podmínek podle specifických požadavků stanovených v odstavci 2 části III této přílohy.

3. Při předložení letových programů je třeba mít na zřeteli následující:
  - 3.1 Každá letecká společnost předloží program provozu rozdělený podle zimní a letní dopravní sezóny ve lhůtách a za podmínek stanovených níže:
    - a) Jestliže se bezprostřední zahájení programu provozu shoduje se zahájením letní dopravní sezóny, musí být program předložen do 1. března a musí zahrnovat program na následující zimní dopravní sezónu.
    - b) Jestliže se bezprostřední zahájení programu provozu shoduje se zahájením zimní dopravní sezóny, musí být program předložen do 1. října a musí obsahovat program na následující letní dopravní sezónu.
  - 3.2 V případě vstupu na trh v jakémkoliv jiném datu společnost předloží svůj program provozu s minimálním předstihem třiceti kalendářních dní před předpokládaným zahájením provozu. Program bude obsahovat služby pro příslušnou část sezóny, kdy budou operace zahájeny, a program předpokládaný pro zbývající období až do dosažení dvanácti měsíců provozu. Od následující sezóny bude společnost postupovat podle odstavce 3.1.
  - 3.3 Programy služeb budou považovány za schválené, pokud se k nim Generální ředitelství civilního letectví nevyjádří do data plánovaného zahájení provozu. Provoz může být nicméně zahájen až po výslovném povolení Generálního ředitelství civilního letectví.

Uvedené schválení musí být podrobena kontrole vhodnosti programu s obsahem závazků veřejné služby, přičemž jako reference slouží soubor programů zúčastněných provozovatelů.

4. Letecké společnosti se zavazují provozovat svůj program služeb po minimální období dvanácti po sobě jdoucích měsíců. Při novém vstupu nebo výrazném nárůstu počtu letů jednoho provozovatele na určité lince se ostatní společnosti provozující tuto linku mohou rozhodnout, zda budou pokračovat ve svém programu nebo přizpůsobí svůj provoz, aniž by tím bylo narušeno jejich plnění závazků veřejné služby. Společnost může nicméně definitivně ukončit poskytování služeb poté, co své rozhodnutí oznámí Generálnímu ředitelství civilního letectví s minimálním předstihem šesti měsíců před datem předpokládaného ukončení daného období.
5. V případě, že koeficienty obsazenosti zaznamenané na jedné lince v letním nebo zimním období za soubor společností provozovatelů kromě sezónního využívání linek trvale překročí 75 %, musí dopravci s programy provozu přijmout vhodná opatření s cílem zvýšit nabídku kapacity s cílem snížit tuto hodnotu. Výše stanovené omezení nebude platné za podmínek stanovených v odst. 2.3 písm. a) Tarify v oddíle III této přílohy.
6. Pro účely této dohody se použijí tyto termíny:
  - a) Letecký tarif: cena vyjádřená v eurech, kterou cestující musí zaplatit leteckým společnostem nebo jejich agentům za svou přepravu a za přepravu svých zavazadel v leteckém provozu podle příslušných platných podmínek. Tarif zahrnuje odměnu a provize agenturám, dále poplatky a daně s výjimkou poplatku za použití infrastruktury a poplatku za bezpečnost.  
  
Celková cena přepravní smlouvy bude mít rozepsané následující položky: tarifní cenu, poplatek za použití infrastruktury a poplatek za bezpečnost.
  - b) Referenční tarif: nejnižší tarif bez podmínek, jehož ceny jsou stanoveny v odstavci 2.1 oddílu III.
  - c) Propagační tarif: tarif stanovený společností se slevou minimálně deset procent z referenčního tarifu, jehož použití podléhá podmínkám stanoveným společností.
  - d) Pružný tarif: tarif, který může zahrnout dodatečné plnění nebo služby k referenčnímu tarifu, a jehož cena nesmí překročit procenta stanovená v odst. 2.3. písm. b) oddílu III, této přílohy.
  - e) Sociální tarif: takový tarif, který stanoví společnosti pro určitě kategorie cestujících s podmínkami a cenami uvedenými v odst. 2.3. písm. c) oddílu III této přílohy.

### III. Zvláštní podmínky

1. Zvláštní podmínky závazků veřejné služby pro linky uvedené v oddíle I jsou následující:
  - 1.1 Provozní období, minimální frekvence, letový řád a poskytovaná kapacita.
    - 1.1.1 Pro lety z ostrovů Gran Canaria a Tenerife Norte, s výjimkou letů na ostrov La Gomera, se zajistí spojení s odlety mezi 7.00 a 8.30 hod. s návratem na konci dne podle omezení danými provozní dobou letišť.
    - 1.1.2 U linek uvedených v písmenech c), e), a j) níže se letecké společnosti zavazují v době mezi 7.00 a 8.30 hod. v případě potřeby posílit služby, aby byly uspokojeny požadavky na přepravu. Pokud jde o nákladní dopravu, společnosti budou dávat přednost přepravě produktů podléhajících zkáze a vyžadujících urgentní přepravu, jako je denní tisk a léky, na linkách s odletem z ostrovů Gran Canaria a Tenerife.

V případě využití těchto leteckých tras s kapacitou vyšší než 72 míst se počet minimální frekvence může snížit až na 70 % stanovených denních zpátečních letů, přičemž se musí zachovat minimální nabídka míst stanovených v příslušných odstavcích.

#### a) Mezi Gran Canaria a Tenerife Norte

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence čtrnáct (14) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence dvanáct (12) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální poskytovaná kapacita v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 295 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 393 000 míst

#### b) Mezi Gran Canaria a Tenerife Sur

Služby se musí poskytovat po celý rok.

Minimální frekvence bude dva (2) zpáteční lety denně, přičemž letecká společnost může používat model letadla přizpůsobený existující poptávce, který však musí mít minimálně 19 míst.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 19 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 38 000 míst

## c) Mezi Gran Canaria a Lanzarote

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence jedenáct (11) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence čtrnáct (14) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 240 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 378 000 míst

## d) Mezi Tenerife Norte a Lanzarote

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence pět (5) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence sedm (7) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 108 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 180 000 míst

## e) Mezi Gran Canaria a Fuerteventura

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence třináct (13) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence čtrnáct (14) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 274 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 402 000 míst

## f) Mezi Gran Canaria a El Hierro

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence jeden (1) zpáteční let denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence dva (2) zpáteční lety denně.

Letecká společnost může používat v každé sezóně model letadla přizpůsobený existující poptávce, který však musí mít minimálně 19 míst.

V případě použití letadel s kapacitou vyšší než 19 míst v sezóně od července do září se může minimální frekvence snížit až na 50 % stanovených zpátečních letů, přičemž se musí zachovat minimální stanovená kapacita míst.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 6 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 16 000 míst

## g) Mezi Gran Canaria a La Palma

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence dva (2) zpáteční lety denně, jeden ráno a druhý odpoledne.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence tři (3) zpáteční lety denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci sedm hodin, mezi 7.00 a 20.00 hodinou s provozem ráno a odpoledne.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 43 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 74 000 míst

## h) Mezi Tenerife Norte a Fuerteventura

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence tři (3) zpáteční lety denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence šest (6) zpátečních letů.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci sedm hodin, mezi 7.00 a 20.00 hodinou s provozem ráno, v poledne a odpoledne.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 65 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 132 000 míst

## i) Mezi Tenerife Norte a El Hierro

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence tři (3) zpáteční lety denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence čtyři (4) zpáteční lety denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci sedm hodin, mezi 7.00 a 20.00 hodinou s provozem ráno, v poledne a odpoledne.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 60 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 100 000 míst

## j) Mezi Tenerife Norte a La Palma

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence třináct (13) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence čtrnáct (14) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 274 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 402 000 míst

## k) Mezi La Palma a Lanzarote

Během měsíce července, srpna a září bude minimální frekvence tři (3) zpáteční lety týdně.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude 6 800 míst.

## l) Mezi Gran Canaria a La Gomera

Minimální frekvence bude dva (2) zpáteční lety denně po celý rok.

Letecké společnosti mohou v každé sezóně používat model letadla vhodný pro stávající poptávku, který však musí mít minimálně 19 míst.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 11 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 16 000 míst

## m) Mezi Tenerife Norte a La Gomera

Minimální frekvence bude dva (2) zpáteční lety denně po celý rok.

Letecké společnosti budou moci v každé sezóně používat model letadla vhodný pro stávající poptávku, který však musí mít minimálně 19 míst.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 11 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 16 000 míst

## 2. Tarify

2.1 V rámci stanovených závazků veřejné služby se referenční tarif pro jednotlivé linky za jeden let stanoví takto:

a) Gran Canaria – Tenerife Norte:	52 EUR
b) Gran Canaria – Tenerife Sur:	52 EUR
c) Gran Canaria – Fuerteventura:	60 EUR
d) Gran Canaria – El Hierro:	88 EUR
e) Gran Canaria – Lanzarote:	67 EUR
f) Gran Canaria – La Palma:	82 EUR
g) Tenerife Norte – Fuerteventura:	83 EUR
h) Tenerife Norte – El Hierro:	60 EUR
i) Tenerife Norte – Lanzarote:	88 EUR
j) Tenerife Norte – La Palma:	55 EUR
k) La Palma – Lanzarote:	88 EUR
l) Gran Canaria – La Gomera:	82 EUR
m) Tenerife Norte – La Gomera:	60 EUR

2.2 Generální ředitelství civilního letectví schválí v měsíci lednu každého roku aktualizaci výše uvedených referenčních tarifů.

Pokud bude úprava předpokládat zvýšení uvedených tarifů, bude schválena z podnětu leteckých společností, které provozují linky podléhající závazkům veřejné služby, po zaznamenání v souladu s ustanovením odstavce 2.4 tohoto oddílu.

Výše úpravy cen letů bude odpovídat částce, která je výsledkem převodu účinků použití odpovídajícího ročního nárůstu, případně poklesu, všeobecného národního ukazatele indexu systému spotřebitelských cen na náklady, které jsou touto roční změnou bezprostředně postiženy, na referenční tarify. Odhadem se jedná přibližně o 73 % celkových nákladů letecké společnosti.

Pro soubor leteckých poplatků, které zahrnují poplatek za přistání, poplatek za přepravu a poplatek za využití pomocné sítě letecké navigace, se bude brát v úvahu zvýšení nebo případně snížení schválené pro jeden každý poplatek za příslušný rok v zákoně o obecném státním rozpočtu nebo v jeho prováděcích předpisech, přičemž tyto výkyvy mohou dosahovat maximálně čtyř procent podílu na struktuře nákladů pro každý ze tří výše uvedených pojmů.

Návrh úpravy tarifů podle druhého odstavce, který v žádném případě nemůže být předložen dříve než 1. ledna každého roku, se bude považovat za přijatý, pokud do 15 dní od předložení žádosti nedojde k jejímu výslovnému zamítnutí. Předpokládaným odhadem nejsou dotčeny úpravy provedené v důsledku konečného stanovení odchylky všeobecného národního systému indexu spotřebních cen.

Dále v případě abnormálního neočekávaného a dopravní neovlivněného vzestupu cen nákladových položek, které postihnou provozování leteckých služeb, bude po návrhu leteckých společností na příkaz ministra pro místní rozvoj možné upravit referenční tarify v souladu se zvýšením nákladů, přičemž se vezme v úvahu meziroční kumulativní účinek.

Upravený tarif bude oznámen dopravcům, kteří provozují uvedené služby. Tento tarif se také oznámí Evropské komisi pro účely jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2.3 Při stanovení pružných, propagačních a sociálních tarifů se letecké společnosti budou řídit následujícími kritérii a postupy:

- a) Koeficient obsazenosti 75 % v odstavci 5 oddílu II může být překročen za podmínky, že cena propagačních a sociálních tarifů aplikovaných na tuto dodatečnou nabídku bude minimálně o 15 % nižší než cena referenčního tarifu.
- b) Společnosti budou moci požádat Generální ředitelství civilního letectví o stanovení pružných tarifů, pokud cena výsledného tarifu nepřekročí procento referenčního tarifu, které se dále uvádí. Během roku 2006 nesmí překročit 20 %; od roku 2007 25 %. V každém případě počet míst obsazených při každém letu s těmito tarify nepřekročí 50 % nabídnutých míst.
- c) Společnosti jsou povinny stanovit sociální tarify se sníženými cenami vzhledem k cenám referenčního tarifu minimálně pro následující kategorie cestujících: mladší dvaceti dvou let, studenti mladší dvaceti sedmi let sídlící na ostrovech mimo hlavní město, osoby starší šedesáti pěti let a družstva účastníci se oficiálních závodů v samosprávné oblasti Kanárských ostrovů. Slevy aplikované na ceny těchto tarifů nebudou nižší než 10 % referenčního tarifu. V případě slev pro početné rodiny se bude postupovat podle platného zákona. Používání těchto slev podléhá podmínkám, které stanoví společnost, a které jsou v každém případě podobné podmínkám platným u propagačních tarifů.
- d) Za účelem usnadnění mobility obyvatel Kanárských ostrovů, pokud nebudou existovat přímé provozy bez

mezipřistání mezi dvěma ostrovy patřícími k různým provinciím, nabídnou letecké společnosti na tyto lety tarify, které nepřekročí 60 % součtu referenčních tarifů na jednotlivých úsecích zaokrouhleno nahoru nebo dolů na nejbližší jednotku. Tyto tarify nesmí v žádném případě překročit cenu referenčního tarifu, který se vždy bude aplikovat na přímý let mezi Lanzarote a La Palma.

e) Částka flexibilních tarifů nabízená každou společností bude omezená průměrným příjmem za cestujícího vypočítaným za roční období pro každou provozovanou linku každou společností, která bude maximálně stejná jako referenční tarif stanovený pro linku podle platného období. Společnosti jsou povinny poskytnout Generálnímu ředitelství civilního letectví potřebné informace, které budou požadovány pro vhodné potvrzení.

f) Generální ředitelství civilního letectví zaručuje důvěrnost získaných údajů. V případě, že roční průměrný příjem na cestujícího přepraveného každou společností a každou linkou překročí referenční tarif, má společnost povinnost kompenzovat cestující následující roční období částkou odpovídající celkové sumě odvozené z průměrného příjmu nad referenční tarif podle všech přepravených cestujících. Pokud by k této kompenzaci nedošlo, použije se článek 45.3.1<sup>a</sup> zákona 21/2003 ze dne 7. července 2003 o letecké bezpečnosti. Výše uvedené roční období se použije od okamžiku, kdy společnost zahájí provoz za podmínek podle této dohody.

2.4 Letecké společnosti budou povinny registrovat na Generálním ředitelství civilního letectví své referenční, pružné a sociální tarify a případně tarify platné pro početné rodiny ve lhůtě minimálně třiceti kalendářních dní před dnem jejich vstupu v platnost. Tyto tarify se budou považovat za schválené, pokud se k nim Generální ředitelství civilního letectví nevyjádří. Tarify vstoupí v platnost po schválení, o čemž bude informována vláda Kanárských ostrovů.

Propagační tarify podle odst. 2.3 písm. a) mohou být předloženy k registraci s předstihem 48 hodin před vstupem v platnost a budou považovány za schválené, pokud nebude oznámeno zamítnutí.

Schválení tarifů se omezuje na prokázání jejich vhodnosti s omezením a v rámci závazků veřejné služby.

2.5 Výhody stanovené právními předpisy pro občany Španělska, ostatních členských států Evropské unie, Evropského hospodářského prostoru a Švýcarska trvale sídlící na Kanárských ostrovech se budou řídit tarify pravidelných leteckých linek podle oddílu I této přílohy.

- 2.6 Podmínky akreditace rezidentů a vyrovnání s leteckými společnostmi za předem použité výhody musí být provedeno podle norem, které regulují tento druh veřejné pomoci.
- 2.7 Kontinuita provozu. S výjimkou případů vyšší moci nesmí počet letů zrušených z důvodu přímo zaviněných dopravcem v každé sezóně IATA překročit 1,5 % počtu plánovaných letů. S výjimkou případu vyšší moci nesmí být zpoždění v 90 % letů větší než 15 minut.
- V případě přerušení provozu z výjimečných důvodů mají letecké společnosti poskytující služby podle těchto závazků veřejné služby povinnost vyvinout veškeré úsilí k co nejrychlejšímu obnovení provozu ve spolupráci s výborem podle třetího oddílu této přílohy.
- 2.8 Prodej letů. Prodej míst a služeb se bude provádět distribučními kanály, které berou na zřetel charakter služby a potřebu zaručit co nejpřesnější informace pro uživatele za co nejnižší možnou cenu.
-